

Организация
Объединенных Наций

Генеральная
Ассамблея



UNITED NATIONS

1980



Distr.
GENERAL

A/C.5/35/68
24 November 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать пятая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 9I и 107 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ

ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ
МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ О РАБОТЕ ЕЕ ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции, содержащегося в документе A/C.6/35/L.9

Заявление, представленное Генеральным секретарем
в соответствии с правилом 153 правил процедуры

1. На своем 41-м заседании 7 ноября 1980 года Шестой комитет принял проект резолюции, содержащийся в документе A/C.6/35/L.9. Комитет рассмотрел заявление о финансовых последствиях (A/C.6/35/L.11).
2. В соответствии с положениями пункта 1 проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.6/35/L.9, Генеральная Ассамблея с удовлетворением принимает к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тринадцатой сессии.
3. В пункте 162 своего доклада Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли указала, что на своем 240-м заседании, состоявшемся 23 июля 1980 года, она приняла решение, в котором просила Генерального секретаря осуществить необходимые мероприятия для проведения второго симпозиума ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли в связи с проведением ее четырнадцатой сессии в Вене в 1981 году.
4. В соответствии с положениями пунктов 10 и 11 проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.6/35/L.9, Генеральная Ассамблея, подчеркивая полезность и важность организации симпозиумов для содействия более глубокому изучению и пониманию права международной торговли и особенно для подготовки молодых юристов из развивающихся стран в этой области:

а) выражает свою признательность всем государствам, которые предложили сделать взносы на проведение второго симпозиума ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли в связи с проведением его четырнадцатой сессии в 1981 году;

б) обращается к другим государствам, а также к организациям, учреждениям и частным лицам с призывом сделать такие же взносы, с тем чтобы можно было увеличить число участников второго симпозиума ЮНСИТРАЛ из развивающихся стран.

5. Генеральный секретарь исходит из того, что для покрытия путевых расходов и суточных участников из развивающихся стран будут использоваться взносы государств и другие взносы, в то время как средства по обслуживанию заседаний для симпозиума будут выделены из регулярного бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов.

6. Исчисление расходов осуществлялось на основе следующих предположений:

а) симпозиум будет проходить в Вене с 22 по 26 июня 1981 года;

б) всего будет проведено восемь заседаний, для которых будет обеспечен устный перевод на двух языках (английский и французский).

7. На основе вышеупомянутых предположений смета расходов по обслуживанию заседаний составляет 19 000 долл. США, **распределяемых** следующим образом:

<u>Предсессионная документация</u>	<u>Общее количество дней</u>	<u>Удельная ставка а/</u> в долл.США	<u>Расходы б/</u> в долл.США	в долл.США
(16 500 слов, Англ. и Ф)				
Письменный перевод	14 дней	210/день	2 900	
Редактирование	5 дней	225/день	1 100	
Печатание	21 день	140/день	2 900	
Размножение	17 500 страниц оттисков	0,019/страниц оттисков	300	
Распространение	7 000 документов	0,045/документ	<u>300</u>	7 500

<u>Предсессионная документация</u>	<u>Общее количество дней</u>	<u>Удельная ставка а/</u> в долл.США	<u>Расходы б/</u> в долл.США	в долл.США
<u>Обслуживание заседаний</u>				
Устный перевод (Англ. и Ф)	34 дня	320/день	10 900	
Вспомогательный персонал				
Сотрудник по обслуживанию конференций	5 дней	50/день	300	
Сотрудник по распространению документов	5 дней	50/день	<u>300</u>	<u>II 500</u>
		Итого		19 000

а/ В целях исчисления сметы расходов удельные ставки, применяемые к устному переводу, письменному переводу, редактированию и печатанию, включают элемент путевых расходов.

б/ Суммы менее 100 долл. США были округлены.

8. Приведенные выше потребности исчислены на основе полной стоимости. Эти потребности будут учтены в сводной ведомости общих потребностей в обслуживании конференций, которая будет представлена Генеральной Ассамблее в конце ее текущей сессии и с помощью которой будут определены чистые дополнительные ресурсы по обслуживанию конференций на основе расписания конференций на 1981 год, утвержденного Ассамблеей.
